



TG/SALVI(proj.5)
 ORIGINAL: Inglés
 FECHA: 2016-02-08

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
 Ginebra

PROYECTO

SALVIA

Código UPOV: SALVI

Salvia L.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por [un experto] / [expertos] del Japón

para su examen por el

*Comité Técnico en su quincuagésima segunda sesión,
 que se celebrará en Ginebra del 14 al 16 de marzo de 2016*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
 un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos: *

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Salvia L.</i>	Salvia, Sage	Sauge	Salbei, Salvie	Salvia

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS.....	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS.....	4
3.5 ENSAYOS ADICIONALES.....	4
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 DISTINCIÓN.....	4
4.2 HOMOGENEIDAD	5
4.3 ESTABILIDAD.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	6
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES	6
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES.....	7
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN.....	7
6.4 VARIEDADES EJEMPLO	7
6.5 LEYENDA.....	8
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	9
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	17
8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES.....	17
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	17
9. BIBLIOGRAFÍA.....	26
10. CUESTIONARIO TÉCNICO	27

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Salvia* L.

Los caracteres incluidos en las presentes directrices de examen se han elaborado a los fines de distinguir las variedades ornamentales. También pueden utilizarse para distinguir las variedades culinarias o medicinales y podrían necesitarse otros caracteres y niveles de expresión.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas o semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

variedades de multiplicación vegetativa: 10 plantas
variedades propagadas mediante semillas: una cantidad de semillas suficiente para producir 40 plantas.

Tratándose de variedades propagadas mediante semillas, las semillas deberán satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Variedades de multiplicación vegetativa: cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Variedades propagadas mediante semillas: cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 40 plantas.

3.4.3 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

4.1.4.1 En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.4.2 En el caso de las variedades propagadas mediante semillas, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

- MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas
MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales
VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas
VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 10 plantas, se permitirá 1 planta fuera de tipo.

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades autógamias propagadas mediante semillas deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 40 plantas, se permitirán 2 plantas fuera de tipo.

4.2.4 Para la evaluación de la homogeneidad de variedades alógamas propagadas mediante semillas, se seguirán las recomendaciones de la Introducción General para las variedades alógamas, según corresponda.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: porte (carácter 1)
- b) Planta: altura (carácter 2)
- c) Limbo: variegación (carácter 15)
- d) Inflorescencia: número de flósculos por nudo (carácter 25)
- e) Tubo de la corola: color principal de la cara externa (carácter 37), con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: verde
 - Gr. 3: amarillo
 - Gr. 4: naranja
 - Gr. 5: rosa
 - Gr. 6: rojo
 - Gr. 7: púrpura
 - Gr. 8: violeta
 - Gr. 9: azul
- f) Labio inferior: color principal de la cara interna (carácter 43), con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: verde
 - Gr. 3: amarillo
 - Gr. 4: naranja
 - Gr. 5: rosa
 - Gr. 6: rojo
 - Gr. 7: púrpura
 - Gr. 8: violeta
 - Gr. 9: azul
- g) Labio inferior: color secundario de la cara interna (carácter 44), con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: ninguno
 - Gr. 2: blanco
 - Gr. 3: verde
 - Gr. 4: amarillo
 - Gr. 5: naranja
 - Gr. 6: rosa
 - Gr. 7: rojo
 - Gr. 8: púrpura
 - Gr. 9: violeta
 - Gr. 10: azul

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen".

6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

- | | | |
|----------------|----------------------------|---------------------------|
| (*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
| QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 |
- (a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	VG	Plant: growth habit	Plante : port	Pflanze: Wuchsform	Planta: porte	
(*)						
(+)						
PQ	upright	dressé	aufrecht	erguido	Yellow Majesty	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguido	Sunsaruki	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Santa Barbara	3
	trailing	retombant	hängend	rastrero		4
2.	VG/ MS/ MG	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura	
(*)						
(+)						
QN	very short	très courte	sehr niedrig	muy baja	Haeumanarc	1
	short	courte	niedrig	baja	Hot Jazz	3
	medium	moyenne	mittel	media	Lady in Red	5
	tall	haute	hoch	alta		7
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	Yellow Majesty	9
3.	VG/ MS/ MG	Plant: width	Plante : largeur	Pflanze: Breite	Planta: anchura	
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Hot Jazz	3
	medium	moyenne	mittel	media	Lady in Red	5
	broad	large	breit	ancha	Santa Barbara	7
4.	VG	Plant: density of shoots	Plante : densité des rameaux	Pflanze: Dichte der Triebe	Planta: densidad de las ramas	
QN	sparse	faible	locker	laxa	Artemis	1
	medium	moyenne	mittel	media	Lady in Red	3
	dense	élevée	dicht	densa	Santa Barbara	5
5.	VG	Stem: anthocyanin coloration	Tige : pigmentation anthocyanique	Trieb: Anthocyanfärbung	Tallo: pigmentación antocianica	
QN	(a) absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	West Texas Form	1
	weak	faible	gering	débil		2
	medium	moyenne	mittel	media	Lady in Red	3
	strong	forte	stark	fuerte		4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Caradonna	5
6.	VG	Stem: pubescence	Tige : pilosité	Haupttrieb: Behaarung	Tallo: pubescencia	
QN	(a) absent or very sparse	absente ou très peu dense	fehlend oder sehr gering	ausente o muy escasa	Hot Jazz	1
	sparse	peu dense	gering	escasa		2
	medium	moyenne	mittel	media		3
	dense	dense	dicht	densa		4
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Santa Barbara	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	VG	Leaf: type	Feuille : type	Blatt: Typ	Hoja: tipo	
(+)						
QL	(a)	simple	simple	einfach	simple	1
		compound	composée	zusammengesetzt	compuesta	2
8.	VG/ MS/ MG	Petiole: length	Pétiole : longueur	Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud	
(+)						
QN	(a)	absent or very short	absent ou très court	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corta	1
		short	court	kurz	corta	Sunsaruki 3
		medium	moyen	mittel	media	5
		long	long	lang	larga	Yellow Majesty 7
9.	VG/ MS/ MG	Leaf blade: length	Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud	
(*)						
(+)						
QN	(a)	short	court	kurz	corto	Sunsaruki 3
		medium	moyen	mittel	medio	Lady in Red 5
		long	long	lang	largo	Yellow Majesty 7
10.	VG/ MS/ MG	Leaf blade: width	Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura	
(*)						
(+)						
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrecha	Sunsaruki 3
		medium	moyen	mittel	media	Lady in Red 5
		broad	large	breit	ancha	Yellow Majesty 7
11.	VG/ MS/ MG	Leaf blade: ratio length/width	Limbe : rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura	
(*)						
(+)						
QN	(a)	low	bas	klein	baja	3
		medium	moyen	mittel	media	5
		high	élevé	groß	alta	Santa Barbara 7
		very high	très élevé	sehr groß	muy alta	West Texas Form 9
12.	VG	Leaf blade: position of broadest part	Limbe : position de la partie la plus large	Blattspreite: Position der breitesten Stelle	Limbo: posición de la parte más ancha	
(+)						
QN	(a)	strongly towards base	fortement vers la base	stark zur Basis hin	marcadamente hacia la base	1
		moderately towards base	modérément vers la base	mäßig zur Basis hin	moderadamente hacia la base	2
		at middle	au milieu	in der Mitte	en la mitad	3
		moderately towards apex	modérément vers le sommet	mäßig zur Spitze hin	moderadamente hacia el ápice	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	VG	Leaf blade: shape of base	Limbe : forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base	
(+)						
PQ	(a)	acute	aiguë	spitz	aguda	1
		obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	2
		rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	3
		truncate	tronquée	gerade	truncada	4
		cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme	5
14.	VG	Leaf blade: shape of apex	Limbe : forme du sommet	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice	
(+)						
PQ	(a)	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminado	1
		acute	aigue	spitz	agudo	2
		obtuse	obtuse	stumpf	obtuso	3
		rounded	arrondie	abgerundet	redondeado	4
15.	VG	Leaf blade: variegation	Limbe : panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación	
(*)						
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente	Hot Jazz
		present	présente	vorhanden	presente	Dancing Flame
16.	VG	Leaf blade: main color	Limbe : couleur principale	Blattspreite: Hauptfarbe	Limbo: color principal	
PQ	(a)	white	blanc	weiß	blanco	1
	(b)	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Dancing Flame
		yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillo	Golden Delicious
		light green	vert clair	hellgrün	verde claro	5
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Lady in Red
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Hot Jazz
		grey green	vert-gris	graugrün	verde grisáceo	8
		purplish green	vert violacé	purpurgrün	verde purpúreo	9
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	10

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17.	VG	Leaf blade: secondary color	Limbe : couleur secondaire	Blattspreite: Sekundärfarbe	Limbo: color secundario	
PQ	(a)	white	blanc	weiß	blanco	1
	(b)	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	3
		yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	4
		light green	vert clair	hellgrün	verde claro	5
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	6
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	7
		grey green	vert-gris	graugrün	verde grisáceo	8
		purplish green	vert violacé	purpurgrün	verde purpúreo	9
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	10
18.	VG	Leaf blade: distribution of secondary color	Limbe : répartition de la couleur secondaire	Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe	Limbo: distribución del color secundario	
(+)						
PQ	(a)	marginal zone	zone marginale	in der Randzone	en la zona del borde	Caramba
		central zone	zone centrale	in der Mittelzone	en la zona central	
		throughout	partout	überall	en toda la superficie	Dancing Flame
19.	VG	Leaf blade: pubescence	Limbe : pubescence	Blattspreite: Behaarung	Limbo: pubescencia	
QN	(a)	absent or very sparse	nulle ou très épars	fehlend oder sehr gering	ausente o muy laxa	Hot Jazz
		sparse	épars	gering	laxa	
		medium	moyenne	mittel	media	
		dense	dense	dicht	densa	
		very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Artemis
20.	VG	Leaf blade: rugosity	Limbe : rugosité	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: rugosidad	
(+)						
QN	(a)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	
		weak	faible	gering	débil	Lady in Red
		medium	moyenne	mittel	media	
		strong	forte	stark	fuerte	
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Omaha Gold
21.	VG	Leaf blade: incisions of margin	Limbe : incisions du bord	Blattspreite: Randeinschnitte	Limbo: incisiones del borde	
(*)						
(+)						
QN	(a)	absent or very shallow	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr flach	ausentes o muy poco profundas	
		shallow	faibles	flach	poco profundas	
		medium	moyennes	mittel	medias	Hot Jazz
		deep	fortes	tief	profundas	
		very deep	très fortes	sehr tief	muy profundas	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22.	VG	Leaf blade: undulation of margin	Limbe : ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde	
(+)						
QN	(a)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	1
		medium	moyenne	mittel	media	2
		strong	forte	stark	fuerte	3
23.	VG/ MS/ MG	Inflorescence: length	Inflorescence : longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud	
(*)						
(+)						
QN	(c)	short	courte	kurz	corta	3
		medium	moyenne	mittel	media	Lady in Red 5
		long	longue	lang	larga	Santa Barbara 7
24.	VG/ MS/ MG	Inflorescence: length of internode	Inflorescence : longueur de l'entre-nœud	Blütenstand: Internodienlänge	Inflorescencia: longitud del entrenudo	
(*)						
(+)						
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Heatwave Glimmer, Hot Jazz 3
		medium	moyen	mittel	medio	Insalgosca 5
		long	long	lang	largo	Wendys Wish 7
25.	VG	Inflorescence: number of florets per node	Inflorescence : nombre de fleurons par nœud	Blütenstand: Anzahl Blüten je Nodium	Inflorescencia: número de flósculos por nudo	
(*)						
(+)						
QN	(c)	few	petit	gering	bajo	Hot Lips 1
		medium	moyen	mittel	medio	2
		many	grand	groß	alto	Yellow Majesty 3
26.	VG	Inflorescence: number of lateral branches	Inflorescence : nombre de rameaux latéraux	Blütenstand: Anzahl Seitenzweige	Inflorescencia: número de ramas laterales	
QN	(c)	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ninguna o muy pocas	Insalgosca 1
		few	petit	gering	pocas	Wendys Wish 2
		medium	moyen	mittel	medio	Haeumanarc 3
		many	grand	groß	abundantes	Blaukönigin 4
		very many	très grand	sehr groß	muy abundantes	Schneehügel 5
27.	VG	Inflorescence: attitude of tip	Inflorescence : port du sommet	Blütenstand: Haltung der Spitze	Inflorescencia: porte del ápice	
(+)						
QN	(c)	erect	dressé	aufgerichtet	erecto	Caradonna, Yellow Majesty 1
		semi-erect	demi-dressé	halbaufgerichtet	semierecto	Haeumanarc 2
		outwards	perpendiculaire	abstehend	orientado hacia el exterior	3
		semi-downwards	demi-retombant	halb abwärts gerichtet	semiorientado hacia abajo	Insalgosca 4
		downwards	retombant	abwärts gerichtet	orientado hacia abajo	Wendys Wish 5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
28.	VG	Bract: persistence	Bractée : persistance	Deckblatt: Anhaften	Bráctea: persistencia	
(+)						
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Insalgosca	2
	medium	moyenne	mittel	media	Wendys Wish	3
	strong	forte	stark	fuerte		4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Haeumanarc	5
29.	VG/ MG/ MS	Bract: length	Bractée : longueur	Deckblatt: Länge	Bráctea: longitud	
(+)						
QN	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	short	courte	kurz	corta	Haeumanarc	2
	medium	moyenne	mittel	media	Insalgosca	3
	long	longue	lang	larga		4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		5
30.	VG (* (+)	Bract: main color of outer side	Bractée : couleur principale de la face externe	Deckblatt: Hauptfarbe der Außenseite	Bráctea: color principal de la cara externa	
PQ	(b)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
31.	VG/ MG/ MS	Calyx: length	Calice : longueur	Kelch: Länge	Cáliz: longitud	
(*)						
(+)						
QN	short	court	kurz	corto		1
	medium	moyen	mittel	medio		3
	long	long	lang	largo		5
32.	VG (* (+)	Calyx: main color of outer side	Calice : couleur principale de la face externe	Kelch: Hauptfarbe der Außenseite	Cáliz: color principal de la cara externa	
PQ	(b)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
33.	VG	Calyx: pubescence on outer side	Calice : pubescence de la face externe	Kelch: Behaarung an der Außenseite	Cáliz: pubescencia en la cara externa	
QN	absent or very sparse	nulle ou très éparse	fehlend oder sehr gering	ausente o muy laxa	Lady in Red	1
	sparse	éparse	gering	laxa		2
	medium	moyenne	mittel	media		3
	dense	dense	dicht	densa		4
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Santa Barbara	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34.	VG/ (*) (+)	Corolla: length	Corolle : longueur	Krone: Länge	Corola: longitud	
QN	(d)	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Haeumanarc 1
		short	courte	kurz	corta	Mainacht 3
		medium	moyenne	mittel	media	Heatwave Glimmer 5
		long	longue	lang	larga	Hot Jazz, Yellow Majesty 7
		very long	très longue	sehr lang	muy larga	Wendys Wish 9
35.	VG/ (*) (+)	Corolla: height	Corolle : hauteur	Krone: Höhe	Corola: altura	
QN	(d)	short	petite	niedrig	corta	Mainacht 3
		medium	moyenne	mittel	media	Wendys Wish 5
		tall	grande	hoch	alta	7
36.	VG/ (*) (+)	Corolla tube: length	Tube de la corolle : longueur	Kronröhre: Länge	Tubo de la corola: longitud	
QN	(d)	short	court	kurz	corto	1
		medium	moyen	mittel	medio	Lady in Red 3
		long	long	lang	largo	Hot Jazz 5
37.	VG (*)	Corolla tube: main color of outer side	Tube de la corolle : couleur principale de la face externe	Kronröhre: Hauptfarbe der Außenseite	Tubo de la corola: color principal de la cara externa	
PQ	(b) (d)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
38.	VG (*)	Upper lip: main color of outer side	Labelle supérieur : couleur principale de la face externe	Oberlippe: Hauptfarbe der Außenseite	Labio superior: color principal de la cara externa	
PQ	(b) (d)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
39.	VG	Upper lip: secondary color of outer side	Labelle supérieur : couleur secondaire de la face externe	Oberlippe: Sekundärfarbe der Außenseite	Labio superior: color secundario de la cara externa	
PQ	(b) (d)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
40.	VG	Upper lip: pubescence on outer side	Labelle supérieur : pubescence de la face externe	Oberlippe: Behaarung an der Außenseite	Labio superior: pubescencia en la cara externa	
QN	(d)	absent or very sparse	nulle ou très épars	fehlend oder sehr gering	ausente o muy laxa	1
		sparse	épars	gering	laxa	Hot Jazz 2
		medium	moyenne	mittel	media	3
		dense	dense	dicht	densa	4
		very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Santa Barbara 5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
41.	VG/MS/MG	Lower lip: width	Labelle inférieur : largeur	Unterlippe: Breite	Labio inferior: anchura		
(*)							
(+)							
QN	(d)	narrow	petite	schmal	estrecho	Haeumanarc	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Dansalfun 1, Lady in Red	3
		broad	grande	breit	ancho	Heatwave Blast	5
42.	VG	Lower lip: attitude relative to corolla tube	Labelle inférieur : port par rapport au tube de la corolle	Unterlippe: Haltung im Verhältnis zur Kronröhre	Labio inferior: porte en relación con el tubo de la corola		
(+)							
QN	(d)	parallel	parallèle	parallel	paralelo		1
		moderately downwards	modérément retombant	mäßig abwärts gerichtet	moderadamente orientado hacia abajo		2
		strongly downwards	fortement retombant	stark abwärts gerichtet	muy orientado hacia abajo		3
		moderately reflexed	modérément réfléchi	mäßig zurückgebogen	moderadamente reflexo		4
		strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	muy reflexo		5
43.	VG	Lower lip: main color of inner side	Labelle inférieure : couleur principale de la face interne	Unterlippe: Hauptfarbe der Innenseite	Labio inferior: color principal de la cara interna		
(*)							
PQ	(b) (d)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
44.	VG	Lower lip: secondary color of inner side	Labelle inférieur : couleur secondaire de la face interne	Unterlippe: Sekundärfarbe der Innenseite	Labio inferior: color secundario de la cara interna		
(*)							
PQ	(b) (d)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
45.	VG	Lower lip: distribution of secondary color of inner side	Labelle inférieur : distribution de la couleur secondaire de la face interne	Unterlippe: Verteilung der Sekundärfarbe der Innenseite	Labio inferior: distribución del color secundario en la cara interna		
(*)							
(+)							
PQ	(b)	at base	à la base	an der Basis	en la base		1
	(d)	basal third	tiers basal	im basalen Drittel	en el tercio basal	Hot Lips	2
		central zone	zone centrale	in der Mittelzone	en la zona central		3
		at margin	en bordure	am Rand	en el borde		4
		throughout	partout	überall	en toda la superficie	Pinafore Purplestream	5
46.	VG	Lower lip: undulation of margin	Labelle inférieur : ondulation du bord	Unterlippe: Randwellung	Labio inferior: ondulación del borde		
(+)							
QN	(d)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
		medium	moyenne	mittel	media		2
		strong	forte	stark	fuerte		3

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Salvo indicación en contrario, los caracteres deberán examinarse en la época de plena floración.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones del tallo y la hoja deberán efectuarse en el tercio medio de un tallo floral, excluida la inflorescencia. Las observaciones del limbo deberán efectuarse en el haz.
- (b) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. En los casos en que la superficie del color principal y del secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, se considerará que el color más oscuro es el color principal.
- (c) Las observaciones de la inflorescencia deberán efectuarse antes de que se desvanezca el color de la flor más baja de la inflorescencia.
- (d) Las observaciones de la corola deberán efectuarse en flores frescas completamente abiertas.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: porte



2
semierguido



3
extendido



4
rastrero

Ad. 2: Planta: altura

La altura de la planta deberá determinarse desde la superficie del medio de cultivo hasta el extremo más alto de la planta, incluida la inflorescencia.

Ad. 7: Hoja: tipo



1
simple

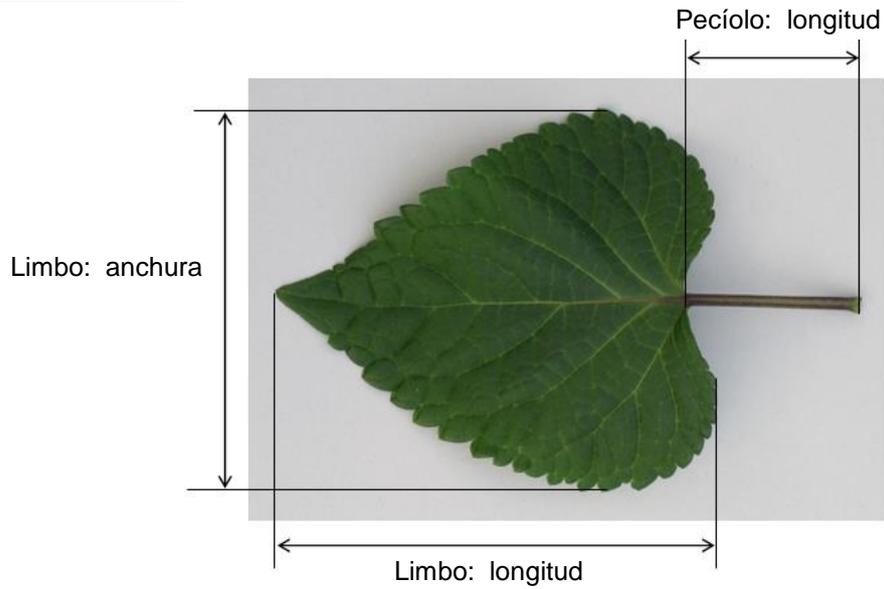


2
compuesta

Ad. 8: Pecíolo: longitud

Ad. 9: Limbo: longitud

Ad. 10: Limbo: anchura



Ad. 11: Limbo: relación longitud/anchura



3
baja



5
media



7
alta

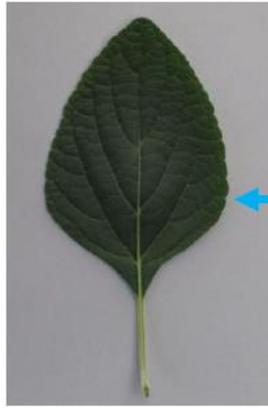


9
muy alta

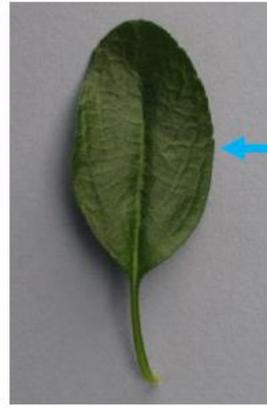
Ad. 12: Limbo: posición de la parte más ancha



1
marcadamente hacia la base



2
moderadamente hacia la base



3
en la mitad

Ad. 13: Limbo: forma de la base



1
aguda



2
obtusa



3
redondeada



4
truncada



5
cordiforme

Ad. 14: Limbo: forma del ápice



1
acuminado



2
agudo



3
obtuso



4
redondeado

Ad. 18: Limbo: distribución del color secundario



1

en la zona del borde



3

en toda la superficie

Ad. 20: Limbo: rugosidad



1

ausente o muy débil



2

débil



3

media



5

muy fuerte

Ad. 21: Limbo: incisiones del borde



1

ausentes o muy poco profundas



2

poco profundas



3

medias



4

profundas

Ad. 22: Limbo: ondulación del borde



1
ausente o débil



3
fuerte

Ad. 23: Inflorescencia: longitud

Se deberá observar la longitud natural de la inflorescencia.



Inflorescencia: longitud

Ad. 24: Inflorescencia: longitud del entrenudo

La longitud del entrenudo deberá observarse en el tercio medio de una inflorescencia.

Ad. 25: Inflorescencia: número de flósculos por nudo

El número de flósculos deberá observarse en un nudo del tercio medio de una inflorescencia.



1
bajo



2
medio



3
alto

Ad. 27: Inflorescencia: porte del ápice



1
erecto



2
semierecto

Ad. 28: Bráctea: persistencia

La persistencia de las brácteas debe observarse como la etapa de floración, cuando la bráctea sale de la inflorescencia. Las variedades con brácteas de mayor persistencia conservarán las brácteas más tiempo durante el florecimiento de una inflorescencia. Las variedades con brácteas de más débil persistencia perderán las brácteas en una etapa temprana de la floración.

Ad. 29: Bráctea: longitud

La longitud de la bráctea deberá observarse en la bráctea más baja que permanezca en la inflorescencia.

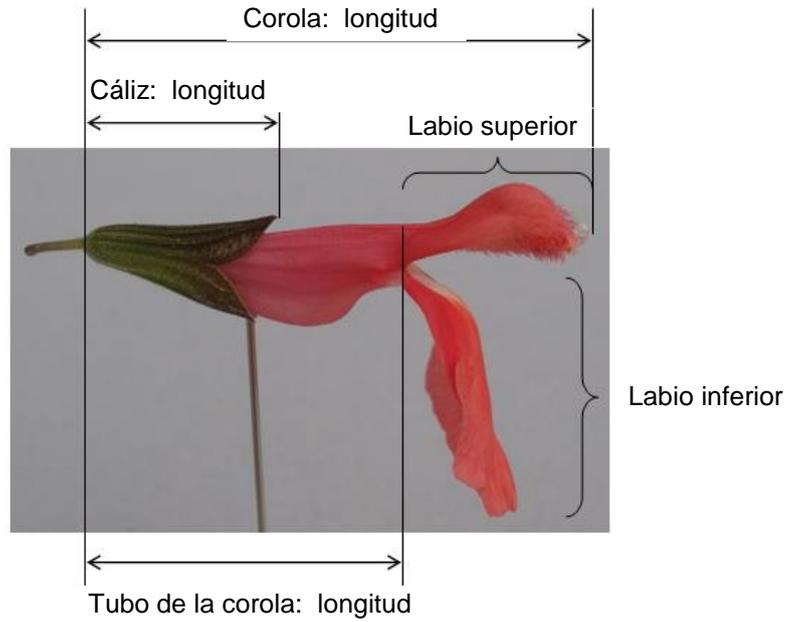
Ad. 30: Bráctea: color principal de la cara externa

La observación deberá efectuarse en una bráctea cercana al ápice de la inflorescencia.

Ad. 31: Cáliz: longitud

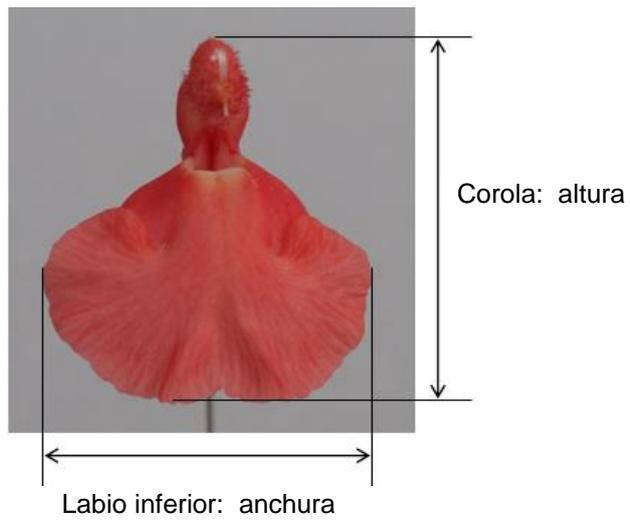
Ad. 34: Corola: longitud

Ad. 36: Tubo de la corola: longitud



Ad. 35: Corola: altura

Ad. 41: Labio inferior: anchura



Ad. 42: Labio inferior: porte en relación con el tubo de la corola



1

paralelo



2

moderadamente orientado hacia abajo



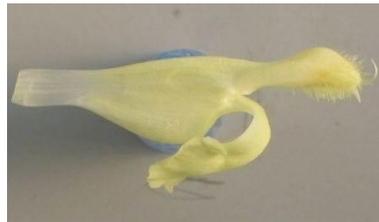
3

muy orientado hacia abajo



4

moderadamente reflexo



5

muy reflexo

Ad. 45: Labio inferior: distribución del color secundario en la cara interna



1

en la base



2

en el tercio basal



3

en la zona central



4

en el borde



5

en toda la superficie

Ad. 46: Labio inferior: ondulación del borde



1
ausente o débil



2
media



3
fuerte

9. Bibliografía

Clebsch, B., 2008: The New Book of Salvias: Sages for Every Garden. Timber Press, Inc. Oregon, USA, 344 pp.

Froissart, C.,2008: La Connaissance des Sauges. Edisud. Aix-en-Provence, Fr, 320 pp.

Nishikawa, A.,2001: Salvia. NHK Publishing. Tokyo, JP, 127 pp.

Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture, Compact version. Shogakukan. Tokyo, JP, pp.1085-1089

Yeo, C., 1995: Salvias. Pleasant View Nursery. Newton Abbot, Devon, GB, 52 pp.

Yeo, C., 1997: Salvias II. Pleasant View Nursery. Newton Abbot, Devon, GB

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO
rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Salvia L."/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Salvia"/>
1.3	Especies (sírvese completar)	<input type="text"/>

2. Solicitante

Nombre	<input type="text"/>
Dirección	<input type="text"/>
Número de teléfono	<input type="text"/>
Número de fax	<input type="text"/>
Dirección de correo-e	<input type="text"/>
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvese mencionar la variedad parental)

.....

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

.....

4.1.4 Otro []
(sírvese dar detalles)

.....

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- a) Autopolinización
- b) Polinización cruzada
 - i) población
 - ii) variedad sintética
- c) Híbrido
- d) Otras
(sírvese dar detalles)

4.2.2 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes
- b) Multiplicación *in vitro*
- c) Otras (sírvese indicar el método)

4.2.3 Otro
(sírvese dar detalles)

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.1 Planta: porte (1)		
erguido	Yellow Majesty	1[]
semierguido	Sunsaruki	2[]
extendido	Santa Barbara	3[]
rastrero		4[]
5.2 Planta: altura (2)		
muy baja	Haeumanarc	1[]
de muy baja a baja		2[]
baja	Hot Jazz	3[]
de baja a media		4[]
media	Lady in Red	5[]
de media a alta		6[]
alta		7[]
de alta a muy alta		8[]
muy alta	Yellow Majesty	9[]
5.3 Limbo: variegación (15)		
ausente	Hot Jazz	1[]
presente	Dancing Flame	9[]
5.4 Inflorescencia: número de flósculos por nudo (25)		
bajo	Hot Lips	1[]
medio		2[]
alto	Yellow Majesty	3[]
5.5 (i) Tubo de la corola: color principal de la cara externa (37)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.5 (ii) Tubo de la corola: color principal de la cara externa (37)		
blanco		1[]
verde		2[]
amarillo		3[]
naranja		4[]
rosa		5[]
rojo		6[]
púrpura		7[]
violeta		8[]
azul		9[]
5.6 (i) Labio inferior: color principal de la cara interna (43)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.6 (ii) Labio inferior: color principal de la cara interna (43)		
blanco		1[]
verde		2[]
amarillo		3[]
naranja		4[]
rosa		5[]
rojo		6[]
púrpura		7[]
violeta		8[]
azul		9[]
5.7 (i) Labio inferior: color secundario de la cara interna (44)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.7 (ii) Labio inferior: color secundario de la cara interna (44)		
ninguno		1[]
blanco		2[]
verde		3[]
amarillo		4[]
naranja		5[]
rosa		6[]
rojo		7[]
púrpura		8[]
violeta		9[]
azul		10[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Planta: porte</i>	<i>erguido</i>	<i>semi erguido</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

7.4 Uso principal:

a) planta de jardín

b) planta de maceta

c) culinario

d) médico

e) otro

(sírvase dar detalles)

7.5 Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen", nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Si [] | No [] |
| d) Otros factores | Si [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]